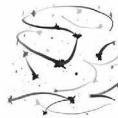


# RAUL MOARQUECH FERRERA-BALANQUET



CURATORIAL+ EXHIBITION DESIGN PORTFOLIO



Constelación Eek'o'ob  
Residencia y Proyecto Curatorial

## Constellation Eek'o'ob CAD+SR Jo'

Proyecto curatorial experimental en progreso

Curadores

Dálida María Benfield (Panamá–EE.UU) +  
Raúl Moarquech Ferrera–Balanquet (Cuba–EE.UU.–México)

Entrada libre

Mérida. Yucatán. México / Enero 12–21, 2019

Tamara Al-Mas Houk (Arabia Saudita) + Miguel Cetina (Méjico) +  
AnYely Marin + Rececca Close (Barcelona) +  
Muziwandile [Muzi] Gigaba (KwaZulu Natal, South Africa) +  
Analie Gómez (Méjico) + Syowia Kyambi (Kenia) + Yornel Martínez (Cuba) +  
Bruno Moreschi (Brasil) + Ilsee Morfín (Méjico) +  
Ainox Eduardo Ojeda (Méjico) + German Pech Echeverría (Méjico) +  
Dinaldy Pech (Méjico) + Gabriel Pereira (Brazil) +  
Abdullah Qureshi (Paquistán) + Laine Rettmer (EE.UU.) +  
Gema Ríos (Méjico) + José Luis Rumbo (Méjico) +  
Bently Spang (Cheyenne/EE.UU.) + Miguel Vázquez (Méjico)

[www.elcaimito.org](http://www.elcaimito.org)  
[www.centerartsdesign.org](http://www.centerartsdesign.org)  
[www.labcartodigital.org/](http://www.labcartodigital.org/)

CADSR

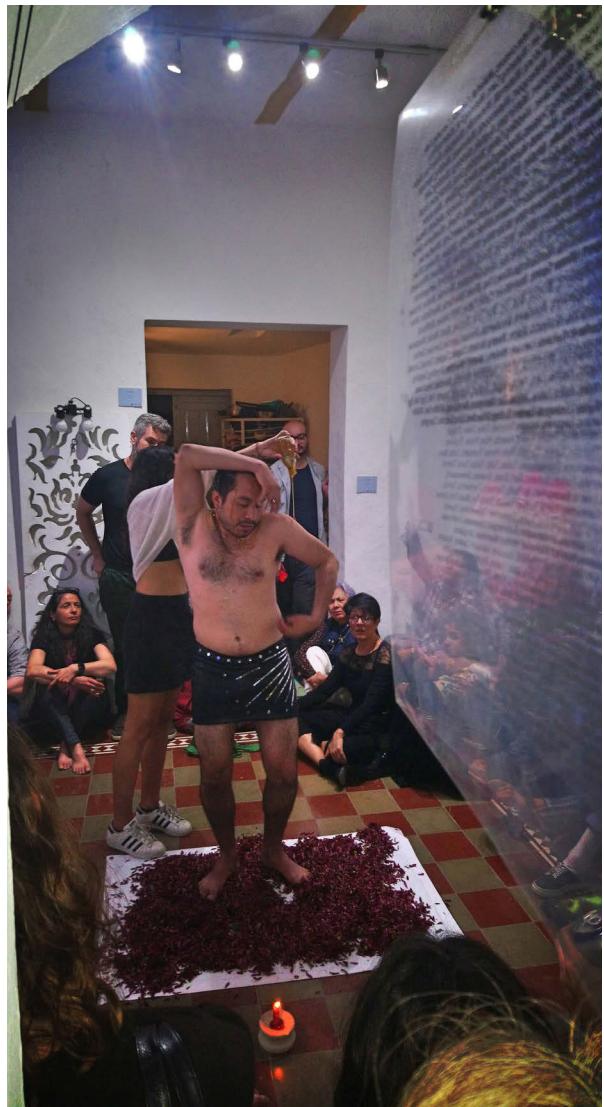


CALLE 54 NÚM. 378 E, ENTRE 39 Y 41 CENTRO, MÉRIDA, YUCATÁN, MÉJICO / 2874417



**Constellation Éek'oob CAD+SR Jo' (2019),** an exhibition of 20 international artists organized by the Center for Arts, Design, and Social Research (CAD+SR) / Laboratorio Cartodigital, El Caimito Gallery, Merida, Yucatan, Mexico. Co-curator.



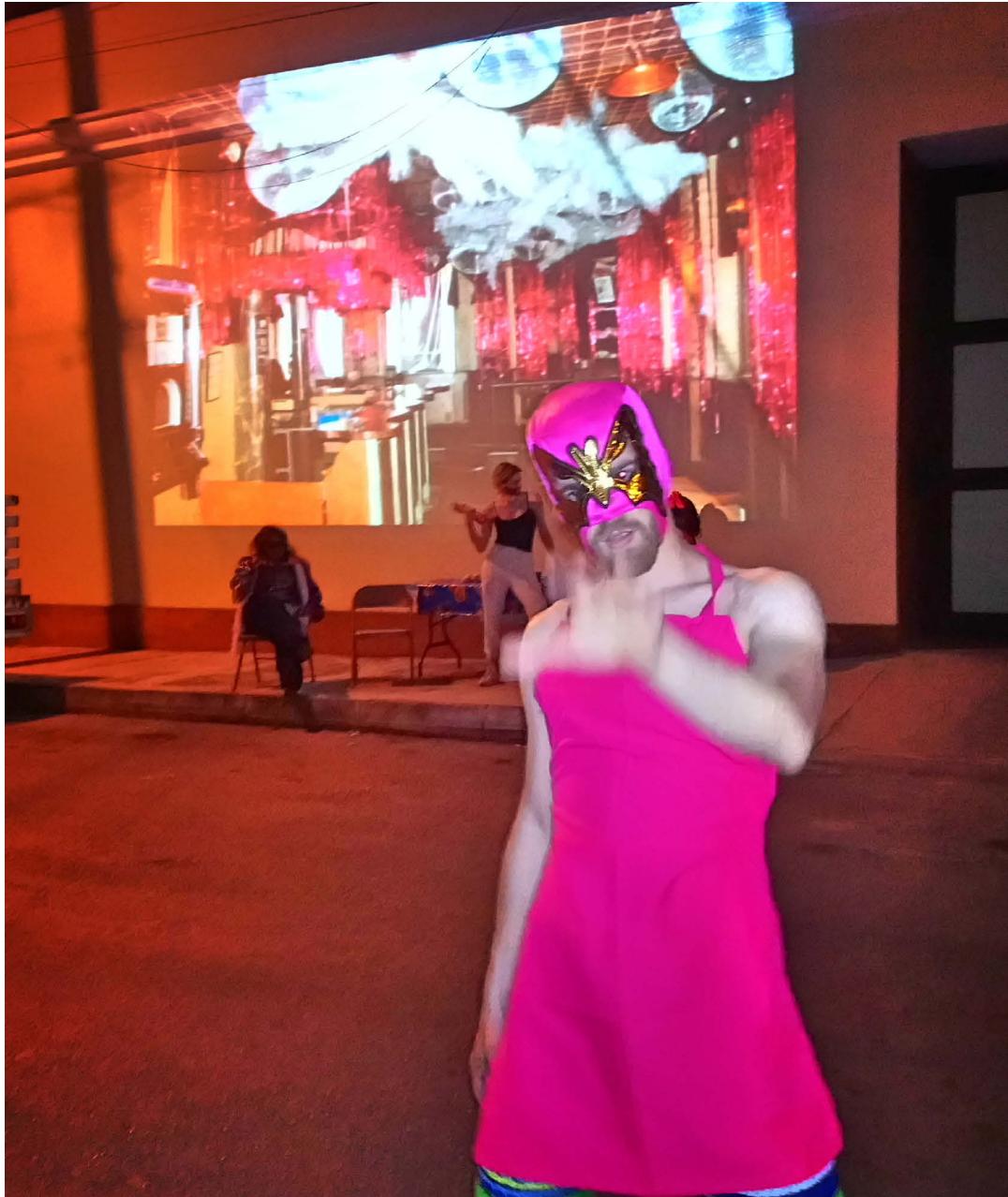


**Constellation Éek'o'ob CAD+SR Jo'** (2019), an exhibition of 20 international artists organized by the Center for Arts, Design, and Social Research (CAD+SR) / Laboratorio Cartodigital, El Caimito Gallery, Merida, Yucatan, Mexico. Co-curator.



**Constellation Éek'o'ob CAD+SR Jo' (2019),** an exhibition of 20 international artists organized by the Center for Arts, Design, and Social Research (CAD+SR) / Laboratorio Cartodigital, El Caimito Gallery, Merida, Yucatan, Mexico.  
Co-curator.





**Constellation Éek'o'ob CAD+SR Jo'** (2019), an exhibition of 20 international artists organized by the Center for Arts, Design, and Social Research (CAD+SR) / Laboratorio Cartodigital, El Caimito Gallery, Merida, Yucatan, Mexico. Co-curator.



*Constellations Éek'o'ob CAD+SR Jo'* (2019), an exhibition of 20 international artists organized by the Center for Arts, Design, and Social Research (CAD+SR) / Laboratorio Cartodigital, El Caimito Gallery, Merida, Yucatan, Mexico. Co-curator.





# INDIGENEITY DE COLONIALITY @RT

April 30, May 1 to 3, 2014  
Duke University. Friedl Building, 225  
& Fredric Jameson Gallery

INDIGENEITY| DE-COLONIALITY | @RT  
Thursday, May 1 to August 10, 2014.  
Opening Exhibit. 7:00 – 9:00 pm

Marcelo Fernandez Osco (Aymara, Bolivia)



*Indigeniety / DeColoniality / @rt* (2014), Jameson Gallery, Duke University, North Carolina, USA. Co-curator.





***Indigeniety / DeColoniality / @rt* (2014), Jameson Gallery, Duke University, North Carolina, USA. Co-curator.**





*Indigeniety / DeColoniality / @rt* (2014), Jameson Gallery, Duke University, North Carolina, USA. Co-curator,





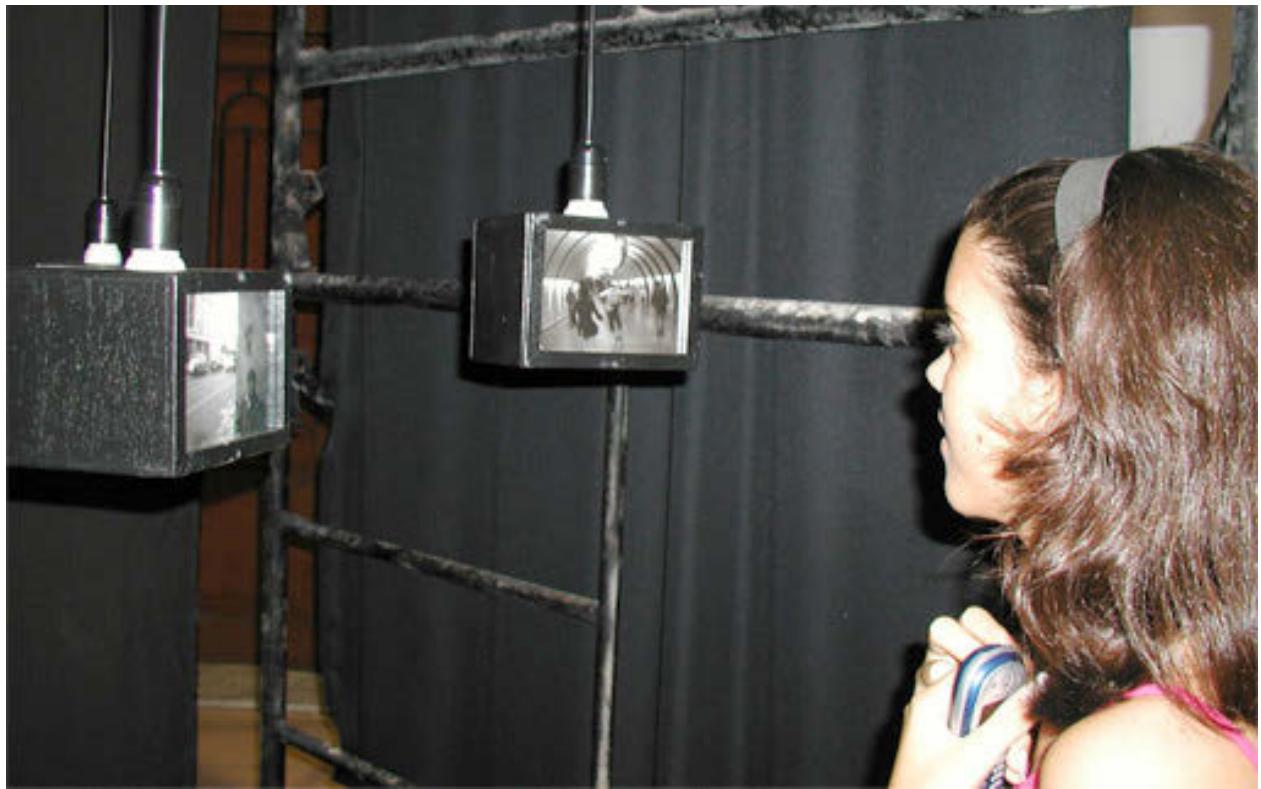
**InteractivA '01** (2001), Museum of Contemporary Art (MACAY), Mérida, Yucatan. Mexico. Executive Curator.





*InteractivA '03* (2003), Museum of Contemporary Art (MACAY), Merida, Yucatan. Mexico. Executive Curator.





*InteractivA '03* (2003), Museum of Contemporary Art (MACAY), Merida, Yucatan.  
Mexico. Executive Curator.





Arte Nuevo  
**InteractivA'05**



**Arte Nuevo InteractivA'05** (2005, Centro Cultural de Merida Olimpo, Merida, Yucatan, Mexico. Executive Curator.





**Arte Nuevo InteractivA'05** (2005, Centro Cultural de Merida Olimpo, Merida, Yucatan, Mexico. Executive Curator.





**Arte Nuevo InteractivA'05** (2005, Centro Cultural de Merida Olimpo, Merida, Yucatan, Mexico. Executive Curator.



# Arte Nuevo Interactiv'07

Bienal Internacional, Mérida\_MX

Ileana Arauz Cordero (Costa Rica)  
 Alucine (Colombia/Canadá)  
 Jaishri Abichandani (India/EEUU)  
 Jorge Albán (Costa Rica)  
 Juana Alicia (Chicana/USA)  
 Francisco Mex Arcila (México)  
 Mayra Barraza (El Salvador)  
 Michelle Blakeney (Australia)  
 Balata Film Collective (Palestina)  
 Guillermínna Buzio (Argentina/Canadá)  
 Laura Benech (Argentina)  
 Juan Pablo Ballester (Cuba/España)  
 Beirut DC Collective (Líbano)  
 Mina Barcena (Cuba/México)  
 Genoveva Besemat (México)  
 Lucas Bambozzi (Brasil)  
 Zé dos Bois (Portugal)  
 Andrés Caycedo (Colombia-Australia)  
 Ricardo Cuevas (México)  
 Coco Fusco (EEUU)  
 Luis Cantillo (Colombia)  
 Miha Ciglar (Eslovenia)  
 Christopher Coizer (Trinidad y Tobago)  
 Fabrizio Caiazza (Argentina)  
 Aldo Cordoba (México)  
 Ligia Chan Brito (México)  
 Alex Donis (USA/Guatemala)  
 Polibio Diaz (República Dominicana)  
 Juan Devís (Colombia/EEUU)  
 Juan José Díaz Infante (México)  
 Proyecto Derivadas (Argentina)  
 Ricardo Dominguez (México/EEUU)  
 Alejandro Duque (Colombia/Suiza)  
 Alex Dorfman (México)  
 Colectivo E-lagia (Colombia/Colombia/España)  
 Gerardo Espejo (México)  
 Escape from Wooneera (Australia)  
 Iván Escalante (México)  
 Alex Flores (México/Canada)  
 La Fiambrera (España)  
 Rafael Fajardo (México/EEUU)

Luciano Ferrer (Argentina)  
 Ana Araminta Ferrera-Balanquet (Cuba)  
 Raúl Moarquech Ferrera-Balanquet (Cuba/EEUU/México)  
 Richard Fung (Trinidad & Tobago/Canadá)  
 Alia Farid Abdal (Kuwait/Puerto Rico)  
 Mariana Gruener (México)  
 Belén Gache (Argentina)  
 José Luis García Nava (México)  
 Flora González (Cuba/USA)  
 José Luis García Pérez (México)  
 Gorki García Pérez (México)  
 Rafael Gamboa (México)  
 GUESTROOM (Inglaterra/Alemania)  
 Miguel Ángel González (México)



Vicky Mousawad-Paul (Palestine/Canadá)  
 Verónica Maggi (Argentina)  
 Sandra Monterroso (Guatemala)  
 Patricia Montoya (Colombia/USA)  
 Patricia Martín Briceno (México)  
 Christina McPhee (USA)  
 Danny Montes de Oca (Cuba)  
 Inés Martíño (Argentina)  
 Sara Milianarich (Chile / España)  
 Julieta María (Colombia/Canadá)  
 Fernando Montiel Klint (México)  
 Ana Navarrete (España)  
 Navegaciones Zur (México)  
 Shanouk Newashish (Canadá)  
 Ignacio Nieto (Chile)  
 Omni/Laboratorio Alamar Express (Cuba)  
 Hugo Ochoa (Honduras)  
 Santiago Ortiz (Colombia/España)  
 Clemente Padín (Uruguay)  
 José Alvaro Perdice (España/EEUU)  
 Dalia Patiño Echeverri (Colombia)  
 Tim Plaisted (Australia)  
 Antonio Prieto (México)  
 Lila Pagola (Argentina)  
 Regent Park TV (Canadá)  
 Fernando Pertuz (Colombia)  
 Pedro Medina Puch (Mexico)  
 Alejandro Quintero (Perú/Puerto Rico)  
 Organi Random (varios países)  
 Vanesa Rívero (México)  
 Miguel Rojas (Colombia)  
 Juliana Rosales (Uruguay)  
 Victor Rodriguez (El Salvador)  
 Xanath Ramos (México)  
 Humberto Suárez (Mexico)  
 Rodrigo Sigal (Mexico)  
 Karla Solano (Costa Rica)  
 Silvia (España)  
 Soledad Sánchez Goldar (Argentina)  
 Anne-Marie Schleiner (EEUU)  
 Mr. Tamale (Cuba/USA)  
 Louis Taylor (Canadá)  
 Eugenia Tiselli (México)  
 Colectivo Troayano (Chile)  
 Lino Viscanino (Cuba)

[www.cartodigital.org/interactiva](http://www.cartodigital.org/interactiva)

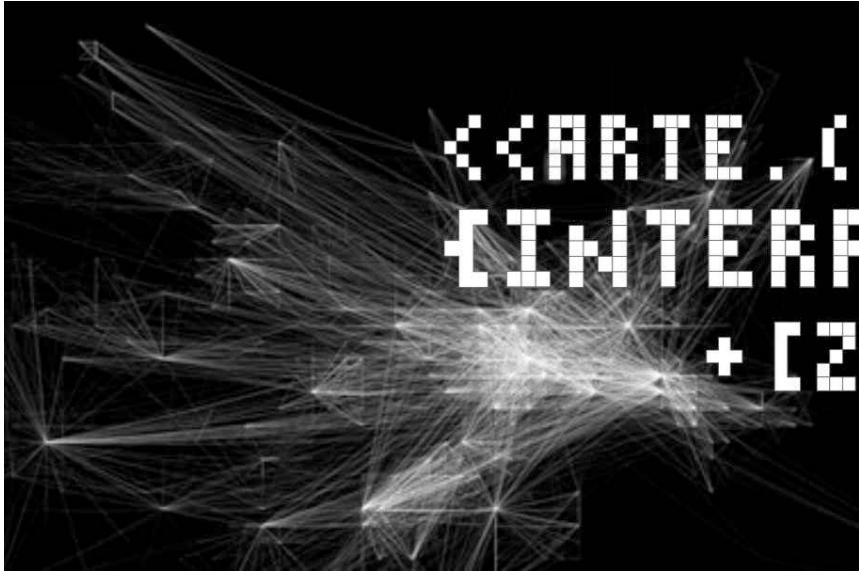


**Arte Nuevo InteractivA'07 (2007), Galeria del Teatro Peon Contreras, Merida, Yucatan, Mexico. Executive Curator.**





**Arte Nuevo InteractivA'07 (2007), Galeria del Teatro Peon Contreras, Merida, Yucatan, Mexico. Executive Curator.**



«CARTE. (NUEVO)  
{INTERACTIVA}  
+ [2009] >>



**Arte Nuevo InteractivA'09 (2009), Museum of the City of Merida, Merida, Yucatan, Mexico. Executive Curator.**

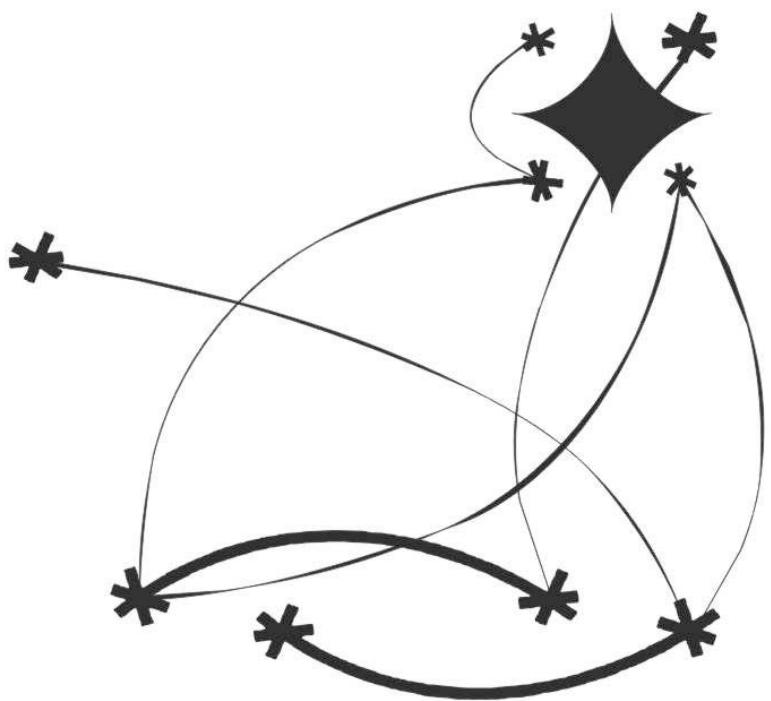




**Arte Nuevo InteractivA'09 (2009), Museum of the City of Merida, Merida, Yucatan, Mexico. Executive Curator.**



**Arte Nuevo InteractivA'09 (2009), Museum of the City of Merida,  
Merida, Yucatan, Mexico. Executive Curator.**



ARTE NUEVO  
INTERACTIVA | 2013



**Arte Nuevo InteractivA'13 (2013), Museum Áak and Galeria Colon, Merida, Merida, Yucatan, Mexico. Executive Curator.**





Arte Nuevo InteractivA'13 (2013), Museum Áak and Galeria Colon, Merida, Merida, Yucatan, Mexico. Executive Curator.

## RI XQUIBANALA

### RI APÓSTOLES

TANAJ 1

**C**hupan ri nabey vui, rat Teddilo, subin-can chiro ronojel ri xutic, q'atib'a Jesus ruxul xucutul, x'at, tok e ruixib'an-chi-can romá ri Lókolej Espíritu ri e ruhápostol chi x'at, x'at.

Ri achokech, tok rucovisan chie lókolej, sororutul x'atiquin quiy lókolej, xetab' xucutul x'atiquin, x'atiquin kij, y xchoviyaj ch'ib' ri x'at, x'at.

I. La imam ch'ib, xubij ch'igre chi man quehel-el pa Jerusalem, xa copobej-na ri raxun-can, ri Tatahizel x'at, x'at.

5 Roma kitzi-na-vi chi Juan zasam, ya riquin ya, ja ca ri rix xikases-ya pan t'at, x'at, x'at.

6 Jari-tok ri quimolon-qui xquicutuj ch'ire, diquibil; Ajaf, *La xaya-ch'ib* cami ti Ajavaren ch'ire ri Israel chupan je, je, je, je.

7 Y xubij ch'igre: Man icuén'ta na retamaxic jampu o ri tiempo chi n Tatahizel xuya xaxe ri rukarbel-tzaj;

8 Si x'atul ri ruchuk'a ri Lókolej Espíritu ri xipe pan ivi; y xquicuina'mala ch'igre pa Jerusalem,

y pa ronojel Judéa, y pa Samaria,

y ca pa ruquisabel ruchi ri ruvachul-

lef.

9 Y tok rubin ch'ib jere, diquitzutza

njo, zzac-ef; y jun sutz xeculun nichin

y walesaj-el ch'iguech.

10 Si x'ibe quitzulben-el ch'icaj, ro-

que bensel-ri rija, tatzu e cahí ach'ha

met quitzul xebeka quiquin rije;

11 Si ach'iqe ch'uka x'atib' ch'igre:

Ach'ha ix aj-Gallén, zac'hique itzu-

liben-el ch'icaj? cana Jesus re ci

xcan-el irigoin ca ch'icaj, queri tok

xipe ach'ib'el x'atet xbe ch'ila ch'ic-

aj.

Jari-tok setzolej pa Jerusalem

xehel-el ch'vech x'at jun xubinhan

richin Olivas, ri co chunakal Jerusa-

lemavinek can lahek.

13 Y x'at, x'at, x'at, x'at, x'at,

jay chical-ef, xejote-el pa jun

chiac'el, x'at, x'at, x'at, x'at,

vi-qui Pedro, y Jacobo, y Juan y

y Mateo, Jacobo, y Alfonso, y

Simón Zelotes, y Judas rocholat ri

Jacob.

14 Conojel ra quichapellan juan

utiel ch'ire ri Dhos, e cachbilan ri

riquin Maria rute y ri e

rach'hal ri Jesus.

15 Y chupan je ri bij ri, Pedro xpahe

chiquicajol ri rach'hal xubij (y cono-

cienra riquin juviniek):

16 Rio ach'ib' xachalal, xotaker-na-

ri Lokolej Espíritu, pa ruchi ri David,

ch'ib' Jadas, ch'ib' zac'huey quibey ri

xechapon richin Jesus;

17 Ri ach'iqe ajalan-vi-can kiquin

rol, y xilon ch'ire se samaj re,

18 Ja-ca-re, xril jun ulef riquin ra-

jei-pa nica, y ronojel ri rugan

xiquirapaj, y x'at.

19 Y xetamerx coma conojel ri e

cojel pa Jerusalem; que-ca-ti chi ri

ulef ri xubinhal. Aceladam pa qui-

chabel, dubij ch'iszi. Ulef richin

quic.

20 Roma tzibat-el-can chupan ti wuj

quic'hin Salmos:

Timole-ta-can ri rucojib'el,

Y manajun niojox chupan;



**Arte Nuevo InteractivA'13 (2013), Museum Áak and Galeria Colon, Merida, Merida, Yucatan, Mexico. Executive Curator.**



**Arte Nuevo InteractivA'13** (2013), Museum Áak and Galeria Colon, Merida, Merida, Yucatan, Mexico. Executive Curator.



**Arte Nuevo InteractivA'13 (2013), Museum Áak and Galeria Colon, Merida, Merida, Yucatan, Mexico. Executive Curator.**

**PROGRAM**

**ABO:VIDEOS THAT UNMASK,  
TEST AND INVADE THE  
COLONIAL SYSTEM**



**CURATED BY RAUL FERRERRA-BALANQUET,  
MELBA ALFARO AND DANA CLAXTON  
FACILITATED BY DANA CLAXTON**

**VIDEO IN 1102 HOMER VANCOUVER  
NOVEMBER 5 7 & 14 1992**

As part of Video In's decelebration of the so-called "discovery" of the New World, this three night series features aboriginal video artists from South, Central and North America.



**Raul Moarquech Ferrera-Balanquet, PhD and MFA**  
Interdisciplinary artist, writer, curator and Fulbright scholar.  
<http://www.labcartodigital/moarquech>

Ferrera-Balanquet holds a PhD from Duke University and an MFA from the University of Iowa. He is one of the most prominent artists of the Mariel Generation and member of the Centro de Escritores Yucateco AC.

Executive curator of *Arte Nuevo InteractivA* (2001-2013), Ferrera-Balanquet has organized numerous art, video and new media exhibitions. Among them *Indigeneity | Decoloniality* | @rt, Jameson Gallery, Duke University, Durham, North Carolina; *Traslocalidades en Movimiento*, video art, Centro Cultural de España en El Salvador, San Salvador, El Salvador, 2008; *Nomads: Plural Identities in Traveling Territories*, Randolph Street Galley, Chicago, Illinois, USA, 1993; *Videos That Unmask, Test and Invade the Colonial System, Program I*, Video In, Vancouver B.C., Canada, 1992; *New Latin American Cinema in Iowa II*, International Festival and Conference, University of Iowa, Iowa City, Iowa, 1986.

In addition to a Fulbright Fellowship, Ferrera-Balanquet has been awarded grants from FONCA (2017), Foundation for Contemporary Arts (2017), Tinker Foundation /Andrew W. Mellon Foundation Research Grant (2012), Prince Claus Foundation (2011), US/Mexico Cultural Fund (2001), The Australian Network of Art and Technology (2000), the National Endowment for the Arts (1992, 1996), and The Lyn Blumenthal Video Foundation (1993).